

# Boletín Informativo



# Informa Bulteno

de la "BARCELONA ESPERANTA SOCIETO" (B. E. S.)

*(Sociedad Barcelonesa de Esperanto)*

Organo oficial de dicha Entidad

Oficiala organo de la Societo

*(Sendata senpage al la protektantoj)*

---

---

## "Barcelona Esperanta Societo"

Rambla de Estudios, 12, pral. - Teléfono 2107-A

*(Liga de Defensa Industrial y Comercial)*

BARCELONA

### FINALIDAD

El fin esencial y único de la Sociedad es la propagación del Idioma Internacional Auxiliar, especialmente para todo cuanto se refiera a las relaciones científicas y mercantiles cuando éstas tengan carácter universal.

### CELO

La esenca kaj nura celo de la Societo estas la propagando de la Internacia Helpa Lingvo, speciale por la tutmondaj rilatoj sciencaj kaj komercaj.

---

---

Ni eldonas nian Bultenon hispane por konigi la progresojn, utilon kaj aplikojn de Esperanto ankau al hispanlingvanoj, kiuj ne konas la Internacian Lingvon.

---

---

En Esperanto, idioma sumamente armonioso, la «j» se pronuncia como «y» y todas las palabras son llanas.

Los anuncios son gratuitos y únicamente para los protectores de la

**“Barcelona Esperanta Societo”**

# Boletín Informativo      Informa Bulteno

de la "BARCELONA ESPERANTA SOCIETO"

*(Liga de Defensa Industrial y Comercial)*

Rambla de Estudios, 12, pral. — Teléfono 2107 - A

BARCELONA (España = Hispanlando)

SE REMITE GRATUITAMENTE A LOS PROTECTORES

En ocasión de presentar por primera vez nuestro Boletín, tenemos el gusto de saludar afectuosamente a nuestros colegas y amigos de Esperanto.

En la okazo aperigi unuafoje nian Bultenon, ni plezure salutas niajn kolegojn kaj samideanojn.

## Actuación

## Agado

de la «BARCELONA ESPERANTA SOCIETO»

Esta Sociedad (que tuvo su origen en el grupo «Fajro») ha organizado y cooperado a los siguientes actos de relieve:

Sesión Inaugural de «Fajro», en la Cámara de Comercio y Navegación de Barcelona, habiendo sido pulcramente editada la conferencia que tuvo lugar en la misma

Solemne Velada Necrológica en memoria del ex-fundador, don Fernando Bori.

Primera Asamblea Deliberante de Esperantistas de Tierras Ibéricas (Udkeilo), celebrada en Barcelona, del 25 al 30 de junio de 1920.

Campana pro Niños Austríacos; empresa que ha albergado en nuestro país a algunos centenares de niños, víctimas inocentes de la guerra europea.

Segunda Asamblea Deliberante de Esperantistas de Tierras Ibéricas (Dudkeilo), en Zaragoza, del 26 al 29 de mayo de 1921.

Curso de Esperanto en la Universidad de Barcelona, y exámenes subsiguientes bajo tribunal y programa compuestos por socios de la B. E. S.

Curso de Esperanto en las Congregaciones Marianas (P. P. Jesuítas).

Conferencia en el «Círcol d'Artistes de Sant Lluch» y Cursillo de Esperanto para los socios de la Liga de Defensa Industrial y Comercial, Casa de América y Cámara Oficial del Libro, organizado por los socios de la B. E. S.

El 26 de marzo último salió para su país una expedición de niños austríacos, después de haber permanecido un año en España. El 24 del corriente saldrá otra expedición en el vapor «Re Vittorio».

Gracias a la generosidad del Excmo. señor don Severiano Martínez Anido, Gobernador Civil de esta provincia, se habrán podido realizar estas dos expediciones.

La casa Oskar Ziegler & Co., de Marktredwitz, nos ha remitido un interesante catálogo de obras en Esperanto.

También hemos recibido la lista de libros que se pueden adquirir de la Sociedad Británica de Esperanto, 17 Hart Street, Londres, W. C. 1 (Inglaterra), y que contiene más de 400 obras en Esperanto y referentes al mismo.

## Importante Conferencia Internacional de Maestros en Ginebra

Uno de los mayores acontecimientos del presente mes, lo constituye la Conferencia Internacional de Educación, que tendrá lugar en Ginebra (Suiza), del 18 al 21 del corriente. Dicha conferencia, formada por profesores de los más importantes países, usará exclusivamente el Esperanto para sus discusiones, y está destinada, entre otros fines, a preparar una relación completa y documentada de los resultados de la enseñanza del Esperanto en las escuelas de todos los países, para ser presentada a la Sociedad de las Nacio-

nes, que ha puesto el asunto de la enseñanza del Esperanto en las escuelas de todos los países, en la orden del día de su próxima reunión. Por el programa provisional de dicha conferencia, que insertamos traducido a continuación, podrán hacerse cargo nuestros lectores de la importancia que reviste para el progreso humano dicha Conferencia Internacional de Educación.

### PROGRAMA

1 Relaciones de experiencias en: a) escuelas elementales, b) escuelas secundarias, c) escuelas profesionales, comerciales y otras.

2 Valor del Esperanto como preparación lógica para el estudio de otros idiomas, a) idioma patrio, b) modernos, c) clásicos.

3 Valor del Esperanto desde el punto de vista social y humanitario: a) interés en países extranjeros, b) interés en la paz y la Sociedad de las Naciones, c) usabilidad inmediata.

4 Organización de la enseñanza: a) métodos, b) tiempo para aprenderlo, c) correspondencia internacional.

5 Introducción oficial del Esperanto en las escuelas: a) proyecto de convenio entre países para ser sometido a la Sociedad de las Naciones, b) actuación a realizar acerca de los Gobiernos y Parlamentos.

Representantes de los más importantes países, se están preparando para asistir a dicha Asamblea.

En casi todas las naciones del mundo existen colegios donde se enseña el Idioma Internacional Auxiliar, habiendo sido dicha enseñanza autorizada y hasta recomendada por las Autoridades y por eminencias de la pedagogía.

En España existe la R. O. del 27 de julio de 1911 autorizando la explicación de cursos de Esperanto en los Establecimientos oficiales de enseñanza.

## Opinión de Mr. Henry Vivian, de la Liga de Naciones, sobre el Congreso Universal de Esperanto en Praga

Del «Headway», órgano oficial de la *Unión de la Liga de Naciones*

Sabiendo que me proponía visitar Checoslovaquia, el Secretario de la Liga de Naciones me invitó, como miembro del Ejecutivo de dicha corpo-

ración, a incluir el Congreso de Esperanto en Praga, en mi itinerario, y tuve el gusto de poderle dar satisfacción. No soy competente para expresar mi opinión sobre los méritos del Esperanto como idioma, pero comprendo que cualquier movimiento que tienda a simplificar y facilitar la comunicación internacional, debe ser mirado con simpatía y ayudado, si es posible, por todo miembro de la Liga de Naciones. Yo he asistido a varios Congresos y convenciones internacionales durante los treinta años últimos, y debo decir que, a mi entender, la Asamblea esperantista las ha eclipsado a todas, no sólo en cuanto a su magnitud y entusiasmo, sino, lo que es más importante, en su aptitud de procurar una acción armónica entre hombres y mujeres de diversas naciones y lenguas. Cuán frecuente es para los que asisten a las reuniones internacionales, tener que aguardar el segundo o tercer día, debido a la interminable dificultad de traducir satisfactoriamente los discursos pronunciados. Al fin, uno procura librarse del hastío marchándose a otra parte.

Gracias a la amabilidad de los organizadores, fuí favorecido con un excelente puesto para asistir a la ceremonia de apertura, en 31 de julio último, que me causó verdadera impresión. El gran salón estaba atestado con unas 2.600 personas, representando treinta y cinco diferentes países y cuarenta razas diversas. La ejecución del himno «La Espero», por la grande asamblea acompañada por el órgano, fué en sí mismo una inspiración.

La Liga de Naciones envió una representación directamente desde Ginebra, incluyendo al doctor Nitobe y al doctor Fugisawa.

Durante el curso de dicha sesión de apertura tuve la suerte de oír un discurso del doctor Privat, de la Universidad de Ginebra. Él habló en lo que, para mí era un idioma desconocido, y, no obstante, su personalidad era tan magnética, y su expresión y gestos armonizaban de tal manera con lo de que él quería persuadir, que uno sentíase obligado a simpatizar con él. En el curso de su disertación, el doctor Privat, demostró que la elección del Esperanto como idioma internacional evitaba el riesgo de la envidia que podrían tener las naciones, si fuese elegido un idioma de los existentes. En una corta conversación que tuve con él, me rogó que presentase su amor a nuestro Presidente, Lord Robert Cecil. «Digo nuestro amor», repitió, «porque, verdaderamente, le amamos». Prometí cumplir este deber...

No hay duda de que la actitud del movimiento está en armonía con la Liga de Naciones y que su crecimiento facilitará enormemente el trabajo de la Liga.

Esperanto es el segundo idioma para todos, y a su autor insigne, el doctor Lázaro Luis Zamenhof, le corresponde el homenaje de nuestro más profundo respeto y admiración y el testimonio de nuestro sincero agradecimiento.

## Noticias

## Sciigoj

Ni petas al la sekretarioj de la grupoj en- kaj eksterlandaj, ke ili bonvolu sendi al ni sciigojn pri la esperanta movado.

### ALEMANIA

Congreso Esperantista Sud-Alemán, del 24 al 26 de marzo, organizado por el Esperanto-Grupo Salzburg, Moenchsberg Nr. 5

La Cámara de Comercio de Worms reconoce la necesidad ineludible de un idioma auxiliar y recomienda el estudio del Esperanto a los comerciantes interesados en el tráfico internacional.

La importante revista semanal «Esperanto Triumfonta», de Koeln-Horem, publica un interesante artículo ilustrado sobre el Esperanto en la escuela. También publica una lista de revistas de un gran número de países, que insertan artículos sobre Esperanto.

### BRASIL

La Liga del Comercio, de Rio de Janeiro, convencida de que el Esperanto ha resuelto prácticamente el problema de idioma internacional, como se demuestra por sus útiles aplicaciones, recomienda eficazmente su estudio a las escuelas e institutos de comercio

### CANADA

Mr. T. A. Allan, 91 Prud'homme Avenue, N. D. G., Montreal, publica una hoja informativa sobre el movimiento esperantista en dicho país.

### ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

En Filadelfia se ha fundado el grupo «Antauen», habiéndose abierto tres cursos.

También se ha fundado un nuevo grupo en Nicolet, Minnesota.

Además, se han dado conferencias e inaugurado cursos en Leesville, La., Boston y Cleveland.

#### FINLANDIA

XIV Congreso Universal de Esperanto, en Helsingfors, del 6 al 12 de agosto próximo.

La Asociación Internacional de Ferrovianos Esperantistas tendrá su reunión especial en Helsingfors durante el XIV Congreso. Secretario, Josef Blazek, ferv. insp., Olomouc, mullerova 266, Checoeslovaquia.

#### INDIA

Mr. A. K. Divekar, No. 19 E, Ambewadi, opp. Cinema Majestic, Girgaon, Bombay, ha inaugurado hace poco un curso de Esperanto, bajo los auspicios de la Asamblea Bahai, la cual apoya oficialmente el Esperanto como medio internacional de comunicación.

#### INGLATERRA

XIII Congreso de Esperantistas Británicos, del 2 al 5 de junio de 1922; informa Mrs. E. R. Edmonds, 19 Dellecott Road, Welwyn Garden City, Londres-Whitsuntide.

Esperanto-Bazar Nacional; informa Mrs. J. Epton, 17 Chatsworth Road, Londres, E. 5.

#### JAPON

III Exposición de Dibujos Infantiles, durante el próximo otoño; las postales dibujadas o pintadas por niños, deben dirigirse al señor Gisak Sakamoto, Babancho 24, Shizuoka.

#### LITUANIA

La revista «Litova Stelo», de Kaunas, Ukmerg pl. 45, publica interesantes cuadros estadísticos sobre el comercio, industria y agricultura de dicho país.

#### LUXEMBURGO

II Congreso Internacional de Labor Católica, del 30 de julio al 3 de agosto; informa «Ika», Karmeliterplatz 5, Graz (Austria).

## RUSIA

La «Moskva Librejo», «Moskva Instituto» y la revista «La Ondo de Esperanto» vuelven a funcionar regularmente. Dirección: A. A. Saharov, Poshtkesto 1138, Moscou. Próximamente aparecerá la traducción rusa del Diccionario de Esperanto, de E. Boirac.

## SUIZA

Ginebra, 18-21 abril. Conferencia Internacional de Maestros Esperantistas, con el objeto de presentar un informe sobre los resultados de la enseñanza del Esperanto en los colegios, a la Liga de Naciones, que ha puesto el asunto del Idioma Internacional en la orden del día de su próxima reunión.

## Petoj, proponoj kaj anoncoj

La anoncoj estas senpagaj kaj nur por la protektantoj de la B. E. S. Tiuj, kiuj citas, kiel adreson, tiun de la B. E. S., devas pagi la ricev-kaj sendelspezojn.

S-ro J. Anglada Prior, Sitjas, 8-3-1, Barcelono, petas pardonon al siaj korespondantoj, pro nerespondo, kaze de multa laboro.

Sincerajn bondezirojn.

Joven instruído y con inmejorables referencias desea colocación unas horas diarias para cargo de confianza. Escribir a la B. E. S., iniciales H. C. R.

## Visitas recibidas

Han visitado recientemente a la «Barcelona Esperanta Societo» para tratar de diversos asuntos relativos con el fin de la Sociedad, entre otros, S. A. el Archiduque Leopoldo de Austria; el banquero de Tarragona, don Juan Solé Granell; el primer Teniente-Alcalde del Ayuntamiento de Manlleu, don Juan Campdelacreu, y el Presidente de Comité de Tarrasa pro Niños Austríacos, don Valentín Alavedra.

# El Esperanto es la Lengua Internacional del presente y del porvenir

Por D. M. de J. Naranjo (Del *Boletín de la Cruz Roja*)

## Necesidad de un idioma internacional

*El lenguaje verdaderamente universal es una necesidad de la civilización.*

### I

¿Es en rigor necesaria la creación y adopción de un idioma verdaderamente universal? ¿Acaso no satisfacen de un modo suficiente las imperiosas exigencias de la sociabilidad internacional algunos idiomas naturales? Tales son las primeras y principales cuestiones que suelen oponer muchos a la tesis precedente. Nuestra respuesta será siempre: *La lengua propiamente internacional es una necesidad de la civilización, como la facultad de hablar lo es de la vida humana.*

El estado superior de que goza el hombre en la vida; las cualidades preeminentes que, distinguiéndole de los demás seres, le constituyen en «rey de la Creación», el desenvolvimiento completo de sus nobles facultades, a cuyo frente se halla con luz clara y brillante la razón, obra es indudablemente del *poder de hablar*, que implica una facilidad casi perfecta en la comunicación de ideas. Despojada el ser humano de tan importante privilegio, el círculo de su asistencia quedaría necesariamente muy limitado y la humanidad entera se resentiría del forzoso aunque relativo aislamiento a que debería quedar reducida la mentalidad de cada uno de sus individuos; aislamiento que no bastaría a impedir el mecanismo complicado, lento y hasta empírico que constituye la mímica del mundo.

He aquí, pues, uno de los descubrimientos que mayor resonancia tendrían en la vida de los pueblos civilizados: si el grado de perfección a que ha llegado el hombre, lo debe ante todo a la facultad de hablar, es indudable que ensanchando la esfera de acción de ese poder, facilitándolo de tal manera que no quedase limitado a muchos pequeños círculos, sino que, por el contrario, todos los pueblos reunidos por el lenguaje común constituyesen «un gran rueda familiar», se conseguirían muchísimas ventajas en el ánimo de la civilización.

(Continuará)

*S-ro Sekretario de la "Barcelona Esperanta Societo"*

*Rambla de Estudios, 12, pral.*

*(Liga de Defensa Industrial y Comercial). — BARCELONO (Hispanujo)*

---

**Estimata samideano:**

*Mi deziras enskribi min, kiel protektanton de tiu Societo, por kiu celo mi sendas al vi, kiel donacon, la sumon da ....., per ....., kion mi intencas ripeti jare (duonjare au monate).*

*Nomo ..... Dato .....*

*Strato ..... Subskribo:*

*Urbo kaj lando .....*

*(Skribu tre legeble).*

*Forstreku la nutilajn vortojn.*

---

---

*Sr. Sekretario de la "Barcelona Esperanta Societo"*

*Rambla de Estudios, 12, pral.*

*(Liga de Defensa Industrial y Comercial). — BARCELONA (España)*

---

**Muy Sr. mio:**

*Deseo inscribirme como protector de esa Entidad, a cuyo fin le remito el donativo de ..... por recadero, giro postal, sellos de correo, etc. (o que pasarán a recoger en mi domicilio), donativo que me propongo repetir cada año, semestre o mes. (Táchense las palabras inútiles.)*

*Nombre: ..... Fecha: .....*

*Calle: ..... Firma:*

*Ciudad y país: .....*

*(Escribase muy legiblemente.)*

## Bazar Esperantista

Trafalgar, 2 y Junqueras, 18

— BARCELONA —



Camisería, Corbatería  
Guantería, Pañuelos  
:: Géneros de punto ::



CONFECCIONES PARA SEÑORES Y NIÑOS

## FARMACIA DEL DR. BARTOMEU

Esperantista Apoteko

□ □ □

Plaza de la Universidad  
(esquina Tallers, n.º 81)

— BARCELONA —

□ □ □

Específicos y Artículos  
para la Higiene y Sport

## Galletas y Bizcochos “SOLSONA”

Son los mejores por su bondad y presentación

oooooooooooo

Probados y os convenceréis

oooooooooooo

Producción diaria: 5.000 Kg.

oooooooooooo

Fábrica y Despacho:

Wad-Ras, 125 al 131 y Dos de Mayo, 24 al 28

Teléfono 497 S. M. ———— BARCELONA